

# 金剛般若波羅密經

jin1 gang1 bo1 re3 bo1 luo2 mi4 jing1

## 法會因由分第一

fa3 hui4 yin1 you2 fen1 di4 yi1

如是我聞，一時佛在舍衛城，祇樹給孤獨園，  
ru2 shi4 wo3 wen2 yi4 shi2 fo2 zai4 she4 wei4 cheng2 qi2 shu4 ji3 gu1 du2 yuan2

與大比丘眾，千二百五十人俱。爾時世尊，食時，  
yu3 da4 bi3 qiu1 zhong4 qian1 er4 bai3 wu3 shi2 ren2 ju4 er3 shi2 shi4 zun1 shi2 shi2

著衣持鉢，入舍衛大城乞食。於其城中，  
zhuo2 yi1 chi2 bo1 ru4 she4 wei4 da4 cheng2 qi3 shi2 yu2 qi2 cheng2 zhong1

次第乞已，還至本處，飯食訖，收衣鉢，洗足已，  
ci4 di4 qi3 yi3 huan2 zhi4 ben3 chu4 fan4 shi2 qi4 shou1 yi1 bo1 xi3 zu2 yi3

敷座而坐。

fu1 zuo4 er2 zuo4

## 善現啟請分第二

shan4 xian4 qi3 qing3 fen1 di4 er4

時長老須菩提，在大眾中，即從座起，  
shi2 zhang3 lao3 xu1 qu2 ti2 zai4 da4 zhong4 zhong1 ji2 cong2 zuo4 qi3

偏袒右肩，右膝著地，合掌恭敬而白佛言，  
pian1 tan3 you4 jian1 you4 xi1 zhuo2 di4 he2 zhang3 gong1 jing4 er2 bai2 fo2 yan2

希有世尊。如來善護念諸菩薩，善付囑諸菩薩。  
xi1 you3 shi4 zun1 ru2 lai2 shan4 hu4 nian4 zhu1 pu2 sa4 shan4 fu4 zhu3 zhu1 pu2 sa4

世尊。善男子善女人，發阿耨多羅三藐三菩提心，  
shi4 zun1 shan4 nan2 zi3 shan4 nu3 ren2 fa1 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 xin1

云何應住。云何降伏其心。佛言，善哉善哉，  
yun2 he2 ying4 zhu4 yun2 he2 xiang2 fu2 qi2 xin1 fo2 yan2 shan4 zai1 shan4 zai1

須菩提，如汝所說，如來善護念諸菩薩，  
xu1 pu2 ti2 ru2 ru3 suo3 shuo1 ru2 lai2 shan4 hu4 nian4 zhu1 pu2 sa4

善付囑諸菩薩，汝今諦聽，當為汝說。  
shan4 fu4 zhu3 zhu1 pu2 sa4 ru3 jin1 di4 ting1 dang1 wei4 ru3 shuo1

善男子善女人，發阿耨多羅三藐三菩提心，  
shan4 nan2 zi3 shan4 nu3 ren2 fa1 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 xin1

應如是住，如是降伏其心。唯然，世尊。  
ying1 ru2 shi4 zhu4 ru2 shi4 xiang2 fu2 qi2 xin1 wei2 ran2 shi4 zun1

願樂欲聞。  
yuan4 le4 yu4 wen2

### 大乘正宗分第三 da4 sheng4 zheng4 zong1 fen1 di4 san1

佛告須菩提，諸菩薩摩訶薩，應如是降伏其心。  
fo2 gao4 xu1 pu2 ti2 zhu1 pu2 sa4 mo2 he1 sa4 ying1 ru2 shi4 xiang2 fu2 qi2 xin1

所有一切眾生之類，若卵生，若胎生，  
suo3 you3 yi2 qie4 zhong4 sheng1 zhi1 lei4 ruo4 ruan3 sheng1 ruo4 tai1 sheng1

若濕生，若化生，若有色，若無色，若有想，  
ruo4 shi1 sheng1 ruo4 hua4 sheng1 ruo4 you3 se4 ruo4 wu2 se4 rou4 you3 xiang3

若無想，若非有想，若非無想，  
ruo4 wu2 xiang3 ruo4 fei1 you3 xiang3 ruo4 fei1 wu2 xiang3

我皆令入無餘涅槃而滅度之。如是滅度，  
wo3 jie1 ling4 ru4 wu2 yu2 nie4 pan2 er2 mie4 du4 zhi1 ru2 shi4 mie4 du4

無量無數無邊眾生，實無眾生得滅度者。  
wu2 liang4 wu2 shu4 wu2 bian1 zhong4 sheng1 shi2 wu2 zhong4 sheng1 de2 mie4 du4 zhe3

何以故。須菩提，若菩薩有我相、人相、眾生相、  
he2 yi3 gu4 xu1 pu2 ti2 ruo4 pu2 sa4 you3 wo3 xiang4 ren2 xiang4 zhong4 sheng1 xiang

壽者相，即非菩薩。  
shou4 zhe3 xiang4 ji2 fei1 pu2 sa4

#### 妙行無住分第四

miao4 xing2 wu2 zhu4 fen1 di4 si4

復次須菩提。菩薩於法，應無所住，行於布施。  
fu4 ci4 xu1 pu2 ti2 pu2 sa4 yu2 fa3 ying1 wu2 suo3 zhu4 xing2 yu2 bu4 shi1

所謂不住色布施，不住聲香味觸法布施。  
suo3 wei4 bu2 zhu4 se4 bu4 shi1 bu2 zhu4 sheng1 xiang1 wei4 chu4 fa3 bu4 shi1

須菩提。菩薩應如是布施，不住於相。何以故。  
xu1 pu2 ti2 pu2 sa4 ying1 ru2 shi4 bu4 shi1 bu2 zhu4 yu2 xiang4 he2 yi3 gu4

若菩薩不住相布施，其福德不可思量。須菩提，  
ruo4 pu2 sa4 bu2 zhu4 xiang4 bu4 shi1 qi2 fu2 de2 bu4 ke3 si1 liang2 xu2 pu2 ti2

於意云何。東方虛空，可思量不。不也，世尊。  
yu2 yi4 yun2 he2 dong1 fang1 xu1 kong1 ke3 si1 liang2 fou3 fou3 ye3 shi4 zun1

須菩提，南西北方，四維上下虛空，可思量不。  
xu1 pu2 ti2 nan2 xi1 bei3 fang1 si4 wei2 shang4 xia4 xu1 kong1 ke3 si1 liang2 fo3

不也，世尊。須菩提，菩薩無住相布施，  
fo3 ye3 shi4 zun1 xu1 pu2 ti2 pu2 sa4 wu2 zhu4 xiang4 bu4 shi1

福德亦復如是不可思量。須菩提，菩薩但應如所教住。  
fu2 de2 yi4 fu4 ru2 shi4 bu4 ke3 si1 liang2 xu1 pu2 ti2 pu2 sa4 dan4 ying1 ru2 suo3 jiao4 zhu4

#### 如理實見分第五

ru2 li3 shi2 xian4 fen1 di4 wu3

須菩提。於意云何。可以身相見如來不。不也，世尊。  
xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ke3 yi3 shen1 xiang4 jian4 ru2 lai2 fo3 fo3 ye3 shi4 zun1

不可以身相得見如來。何以故。如來所說身相，  
bu4 ke3 yi3 shen1 xiang4 de2 jian4 ru2 lai2 he2 yi3 gu4 ru2 lai2 suo3 shuo1 shen1 xiang4

即非身相。佛告須菩提，凡所有相，皆是虛妄，  
ji2 fei1 shen1 xiang4 fo2 gao4 xu1 pu2 ti2 fan2 suo3 you3 xiang4 jie1 shi4 xu1 wang4

若見諸相非相，即見如來。  
ruo4 jian4 zhu1 xiang4 fei1 xiang4 ji2 jian4 ru2 lai2

## 正 信 希 有 分 第 六

zheng4 xin4 xi1 you3 fen1 di4 liu4

須菩提白佛言，世尊。頗有眾生，  
xu1 pu2 ti2 bai2 fo2 yan2 shi4 zun1 po3 you3 zhong4 sheng1

得聞如是言說章句，生實信不。佛告須菩提，  
de2 wen2 ru2 shi4 yan2 shuo1 zhang1 ju4 sheng1 shi2 xin4 fo3 fo2 gao4 xu1 pu2 ti2

莫作是說。如來滅後，後五百歲，有持戒修福者，  
mo4 zuo4 shi4 shuo1 ru2 lai2 mie4 hou4 hou4 wu3 bai3 sui4 you3 chi2 jie4 xiu1 fu2 zhe3

於此章句，能生信心，以此為實。當知是人，  
yu2 ci3 zhang1 ju4 neng2 sheng1 xin4 xin1 yi3 ci3 wei2 shi2 dang1 zhi1 shi4 ren2

不於一佛二佛三四五佛而種善根，  
bu4 yu2 yi4 fo2 er4 fo2 san1 si4 wu3 fo2 er2 zhong4 shan4 gen1

已於無量千萬佛所種善根。聞是章句，  
yi3 yu2 wu2 liang4 qian1 wan4 fo2 suo3 zhong4 shan4 gen1 wen2 shi4 zhang1 ju4

乃至一念生淨信者，須菩提，如來悉知悉見，  
nai3 zhi4 yi2 nian4 sheng1 jing4 xin4 zhe3 xu1 pu2 ti2 ru2 lai2 xi1 zhi1 xi1 jian4

是諸眾生，得如是無量福德。何以故。  
shi4 zu1 zhong4 sheng1 de2 ru2 shi4 wu2 liang4 fu2 de2 he2 yi3 gu4

是諸眾生，無復我相，人相，眾生相，  
shi4 zhu1 zhong4 sheng1 wu2 fu4 wo3 xiang4 ren2 xiang4 zhong4 sheng1 xiang4

壽者相，無法相，亦無非法相。何以故。  
shou4 zhe3 xiang4 wu2 fa3 xiang4 yi4 wu2 fei1 fa3 xiang4 he2 yi3 gu4

是諸眾生，若心取相，  
shi4 zhu1 zhong4 sheng1 ruo4 xin1 qu3 xiang4

即為著我人眾生壽者。若取法相。  
ji2 wei4 zhuo2 wo3 ren2 zhong4 sheng1 shou4 zhe3 ruo4 qu3 fa3 xiang4

即著我人眾生壽者。何以故。若取非法相，  
ji2 zhuo2 wo3 ren2 zhong4 sheng1 shou4 zhe3 he2 yi3 gu4 ruo4 qu3 fei1 fa3 xiang4

即著我人眾生壽者。是故不應取法，  
ji2 zhuo2 wo3 ren2 zhong4 sheng1 shou4 zhe3 shi4 gu4 bu4 ying1 qu3 fa3

不應取非法。以是義故，如來常說，汝等比丘，  
bu4 ying1 qu3 fei1 fa3 yi3 shi4 yi4 gu4 ru2 lai2 chang2 shuo1 ru3 deng3 bi3 qiu1

知我說法，如筏喻者，法尚應捨，何況非法。  
zhi1 wo3 shuo1 fa3 ru2 fa2 yu4 zhe3 fa3 shang4 ying1 she3 he2 kuang4 fei1 fa3

## 無得無說分第七

wu2 de2 wu2 shuo1 fen1 di4 qi1

須菩提，於意云何。如來得阿耨多羅三藐三菩提耶。  
xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ru2 lai2 de2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 ye1

如來有所說法耶。須菩提，如我解佛所說義，  
ru2 lai2 you3 shuo3 shuo1 fa3 ye1 xu1 pu2 ti2 ru2 wo3 jie3 fo2 suo3 shuo1 yi4

無有定法。名阿耨多羅三藐三菩提，  
wu2 you3 ding4 fa3 ming2 a1 nou4 duo2 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2

亦無有定法，如來可說。何以故。如來所說法，  
yi4 wu2 you3 ding4 fa3 ru2 lai2 ke3 shuo1 he2 yi3 gu4 ru2 lai2 shuo3 shuo1 fa3

皆不可取，不可說，非法，非非法。所以者何。  
jie1 bu4 ke3 qu3 bu4 ke3 shuo1 fei1 fa3 fei1 fei1 fa3 suo3 yi3 zhe3 he2

一切賢聖，皆以無為法，而有差別。  
yi2 qie4 xian2 sheng4 jie1 yi3 qu3 wei2 fa3 er2 you3 cha1 bie2

### 依法出生分第八

yi1 fa3 chu1 sheng1 fen1 di4 ba1

須菩提。於意云何。若人滿三千大千世界七寶，  
xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ruo4 ren2 man3 san1 qian1 da4 qian1 shi4 jie4 qi1 bao3

以用布施，世人所得福德，寧為多不。須菩提。  
yi3 you4 bu2 shi1 shi4 ren2 suo3 de2 fu2 de2 ning1 wei2 duo2 fo3 xu1 pu2 ti2

須菩提言，甚多世尊。何以故。是福德，即非福德性，  
xu2 pu2 ti2 yan2 shen4 duo1 shi4 zun1 he2 yi3 gu4 shi4 fu2 de2 ji2 fei1 fu2 de2 xing4

是故如來說福德多。若復有人，於此經中，  
shi4 gu4 ru2 lai2 shuo1 fu2 de2 duo1 ruo4 fu4 you3 ren2 yu2 ci3 jing1 zhong1

受持乃至四句偈等，為他人說，其福勝彼。何以故。  
shou4 chi2 nai3 zhi4 si4 ju4 qi4 deng3 wei4 ta1 ren2 shuo1 qi2 fu2 sheng4 bi3 he2 yi3 gu4

須菩提，一切諸佛，及諸佛阿耨多羅三藐三菩提法，  
xu1 pu2 ti2 yi2 qie4 zhu1 fo2 ji2 zhu1 fo2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 fa3

皆從此經出。須菩提，所謂佛法者，即非佛法。  
jie1 cong2 ci3 jing1 cu1 cu1 pu2 ti2 suo3 wei4 fo2 fa3 zhe3 ji2 fei1 fo2 fa3

### 一相無相分第九

yi2 xiang4 wu2 xiang4 fen1 di4 jiu3

須菩提，於意云何。須陀洹能作是念，  
xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 xu1 tuo2 huan2 neng2 zuo4 shi4 nian4

我得須陀洹果不。須菩提言，不也，世尊。何以故。  
wo3 de2 xu1 tuo2 huan2 guo3 fo3 xu1 pu2 ti2 yan2 fo3 ye3 shi4 zun1 he2 yi3 gu4

須陀洹名為入流，而無所入，  
xu1 tuo2 huan2 ming2 wei2 ru4 liu4 er2 wu2 suo3 ru4

不入色 聲 香 味 觸法，是 名 須陀 洹。須菩提，  
bu2 ru4 se4 sheng1 xiang1 wei4 chu4 fa3 shi4 ming2 xu1 tuo2 huan2 xu1 pu2 ti2

於 意 云 何。斯 陀 含 能 作 是 念，我 得 斯 陀 含 果 不。  
yu2 yi4 yun2 he2 si1 tuo2 han2 neng2 zuo4 shi4 nian4 wo3 de2 si1 tuo2 han2 guo3 fo3

須 菩 提 言，不 也，世 尊。何 以 故。斯 陀 含 名 一 往 來，  
xu1 pu2 ti2 yan2 fo3 ye3 shi4 zun1 he2 yi3 gu4 si1 tuo2 han2 ming2 yi1 wang3 lai2

而 實 無 往 來，是 名 斯 陀 含。須 菩 提，於 意 云 何。  
er2 shi2 wu2 wang3 lai2 shi4 ming2 si1 tuo2 han2 xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2

阿 那 含 能 作 是 念，我 得 阿 那 含 果 不。須 菩 提 言，  
a1 na4 han2 neng2 zuo4 shi4 nian4 wo3 de2 a1 na4 han2 guo3 fo3 xu1 pu2 ti2 yan2

不 也，世 尊。何 以 故。阿 那 含 名 為 不 來，而 實 無 不 來，  
fo3 ye3 shi4 zun1 he2 yi3 gu4 a1 na4 han2 ming2 wei2 bu4 lai2 er2 shi2 wu2 bu4 lai2

是 故 名 阿 那 含。須 菩 提 於 意 云 何。  
shi4 gu4 ming2 a1 na4 han2 xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2

阿 羅 漢 能 作 是 念，我 得 阿 羅 漢 道 不。  
a1 luo2 han4 neng2 zuo4 shi4 nian4 wo3 de2 a1 luo2 han4 dao4 fo3

須 菩 提 言，不 也，世 尊。何 以 故。實 無 有 法，名 阿 羅 漢。  
xu1 pu2 ti2 yan2 fo3 ye3 shi4 zun1 he2 yi3 gu4 shi2 wu2 you3 fa3 ming2 a1 luo2 han4

世 尊。若 阿 羅 漢 作 是 念，我 得 阿 羅 漢 道，  
shi4 zun1 ruo4 a1 luo2 han4 zuo4 shi4 nian4 wo3 de2 a1 luo2 han4 dao4

即 為 著 我 人 眾 生 壽 者。世 尊。  
ji2 wei4 zhuo2 wo3 ren2 zhong4 sheng1 shou4 zhe3 shi4 zun1

佛 說 我 得 無 諍 三 昧，人 中 最 為 第 一，  
fo2 shuo1 wo3 de2 wu2 zheng1 san1 mei4 ren2 zhong1 zui4 wei2 di4 yi1

是 第 一 離 欲 阿 羅 漢。世 尊。我 不 作 是 念，  
shi4 di4 yi1 li2 yu4 a1 luo2 han4 shi4 zun1 wo3 bu2 zuo4 shi4 nian4

我 是 離 欲 阿 羅 漢，世 尊。我 若 作 是 念，  
wo3 shi4 li2 yu4 a1 luo2 han4 shi4 zun1 wo3 ruo4 zuo4 shi4 nian4

我得阿羅漢道，世尊則不說須菩提是樂阿蘭那行者，  
wo3 de2 a1 luo2 han4 dao4 shi4 zun1 ze2 bu4 shuo1 xu1 pu2 ti2 shi4 le4 a1 lan2 na4 xing2 zhe3

以須菩提實無所行，而名須菩提，是樂阿蘭那行。  
yi3 xu1 pu2 ti2 shi2 wu2 suo3 xing2 er2 ming2 xu1 pu2 ti2 shi4 le4 a1 lan2 na4 xing2

## 莊嚴淨土分第十

zhuang1 yan2 jing4 tu3 fen1 di4 shi2

佛告須菩提，於意云何。如來昔在然燈佛所，  
fo2 gao4 xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ru2 lai2 xi2 zai4 ran2 deng1 fo2 suo3

於法有所得不。不也，世尊。如來在然燈佛所，  
yu2 fa3 you3 suo3 de2 fo3 fo3 ye3 shi4 zun1 ru2 lai2 zai4 ran2 deng1 fo2 suo3

於法實無所得。須菩提，於意云何。菩薩莊嚴佛土不。  
yu2 fa3 shi2 wu2 suo3 de2 xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun3 he2 pu2 sa4 zhuang1 yan2 fo2 tu3 fo3

不也，世尊。何以故。莊嚴佛土者，即非莊嚴，  
fo3 ye3 shi4 zun1 he2 yi3 gu4 zhuang1 yan2 fo2 tu3 zhe3 ji2 fei1 zhuang1 yan2

是名莊嚴。是故須菩提。諸菩薩摩訶薩，  
shi4 ming2 zhuang1 yan2 shi4 gu4 xu1 pu2 ti2 zhu1 pu2 sa4 mo2 he1 sa4

應如是生清淨心。不應住色生心，  
ying1 ru2 shi4 sheng1 qing1 jing4 xin1 bu4 ying1 zhu4 se4 sheng1 xin1

不應住聲香味觸法生心。應無所住而生其心。  
bu4 ying1 zhu4 sheng1 xiang1 wei4 chu4 fa3 sheng1 xin1

須菩提。譬如有人，身如須彌山王，於意云何。  
xu1 pu2 ti2 pi4 ru2 you3 ren2 shen1 ru2 xu1 mi2 shan1 wang2 yu2 yi4 yun2 he2

是身為大不。須菩提言，甚大，世尊。何以故。  
shi4 shen1 wei2 bu2 da4 xu1 pu2 ti2 yan2 shen4 da4 shi4 zun1 he2 yi3 gu4

佛說非身，是名大身。  
fo2 shuo1 fei1 shen1 shi4 ming2 da4 shen1



## 無為福勝分第十一

wu2 wei2 fu2 sheng4 fen1 di4 shi2 yi1

須菩提。如恆河中所有沙數，如是沙等恆河，

xu1 pu2 ti2 ru2 heng2 he2 zhong1 suo3 you3 sha1 shu4 ru2 shi4 sha1 deng3 heng2 he2

於意云何。是諸恆河沙，寧為多不。須菩提言，

yu2 yi4 yun2 he2 shi4 zhu1 heng2 he2 sha1 ning2 wei2 duo1 fo3 xu1 pu2 ti2 yan2

甚多，世尊。但諸恆河，尚多無數，何況其沙。

shen4 duo1 shi4 zun1 dan4 zhu1 heng2 he2 shang4 duo1 wu2 shu4 he2 kuang4 qi2 sha1

須菩提。我今實言告汝，若有善男子，善女人，

xu1 pu2 ti2 wo3 jin1 shi2 yan2 gao4 ru3 ruo4 you3 shan4 nan2 zi3 shan4 nu3 ren2

以七寶滿爾所恆河沙數，三千大千世界，

yi3 qi1 bao3 man3 er3 suo3 heng2 he2 sha1 shu4 san1 qian1 da4 qian1 shi4 jie4

以用布施，得福多不。須菩提言。甚多，世尊。

yi3 yiong4 bu4 shi1 de2 fu2 duo1 fo3 xu1 pu2 ti2 yan2 shen4 duo1 shi4 zun1

佛告須菩提，若善男子，善女人，於此經中，

fo2 gao4 xu1 pu2 ti2 ruo4 shan4 nan2 zi3 shan4 nu3 ren2 yu2 ci3 jing1 zhong1

乃至受持四句偈等，為他人說，而此福德，

nai3 zhi4 shou4 chi2 si4 ju4 qi4 deng3 wei4 ta1 ren2 shuo1 er2 ci3 fu2 de2

勝前福德。

sheng4 qian2 fu2 de2

## 尊重正教分第十二

zun1 zhong4 zheng4 jiao4 fen1 di4 shi2 er4

復次，須菩提。隨說是經，乃至四句偈等，當知此處，

fu4 ci4 xu1 pu2 ti2 sui2 shuo1 shi4 jing1 nai3 zhi4 si4 ju4 qi4 deng3 dang1 zhi1 ci3 chu4

一切世間天人阿修羅，皆應供養，如佛塔廟。

yi2 qie4 shi4 jian1 tian1 ren2 a1 xiu1 luo2 jie1 ying1 gong4 yang3 ru2 fo2 ta3 miao4

何況有人，盡能受持讀誦。須菩提。當知是人，  
he2 kuang4 you3 ren2 jin4 neng2 shou4 chi2 du2 song4 xu1 pu2 ti2 dang1 zhi1 shi4 ren2

成就最上第一希有之法。若是經典所在之處，  
cheng2 jiu4 zui4 shang4 di4 yi1 xi1 you3 zhi1 fa3 ruo4 shi1 jing1 dian3 suo3 zai4 zhi1 chu4

則為有佛，若尊重弟子。  
ze2 wei2 you3 fo2 ruo4 zun1 zhong4 di4 zi3

### 如法受持分第十三

ru2 fa3 shou4 chi2 fen1 di4 shi2 san1

爾時，須菩提白佛言，世尊。當何名此經。  
er3 shi2 xu1 pu2 ti2 bai2 fo2 yan2 shi4 zun1 dang1 he2 ming2 ci3 jing1

我等云何奉持。佛告須菩提，  
wo3 deng3 yun2 he2 fong4 chi2 fo2 gao4 xu1 pu2 ti2

是經名為金剛般若波羅密，以是名字，  
shi4 jing1 ming2 wei2 jin1 gang1 bo1 re3 bo1 luo2 mi4 yi3 shi4 ming2 zi4

汝當奉持。所以者何。須菩提。佛說般若波羅密，  
ru3 dang1 fong4 chi2 suo3 yi3 zhe3 he2 xu1 pu2 ti2 fo2 shuo1 bo1 re3 bo1 luo2 mi4

即非般若波羅密，是名般若波羅密。  
ji2 fei1 bo1 re3 bo1 luo2 mi4 shi4 ming2 bo1 re3 bo1 luo2 mi4

須菩提。於意云何。如來有所說法不。  
xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ru2 lai2 you3 suo3 shuo1 fa3 fo3

須菩提白佛言，世尊。如來無所說。  
xu1 pu2 ti2 bai2 fo2 yan2 shi4 zun1 ru2 lai2 wu2 suo3 shuo1

須菩提。於意云何。三千大千世界，所有微塵，  
xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 san1 qian1 da4 qian1 shi4 jie4 suo3 you3 wei2 chen2

是為多不。須菩提言，甚多。世尊，須菩提，  
shi4 wei2 duo1 fo3 xu1 pu2 ti2 yan2 shen4 duo1 shi4 zun1 xu1 pu2 ti2

諸微塵，如來說非微塵，是名微塵。  
zu1 wei2 chen2 ru2 lai2 shuo1 fei1 wei2 chen2 shi4 ming2 wei2 chen2

如來說世界，非世界，是名世界。  
ru2 lai2 shuo1 shi4 jie4 fei1 shi4 jie4 shi4 ming2 shi4 jie4

須菩提。於意云何。可以三十二相見如來不。  
xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ke3 yi3 san1 shi2 er4 xiang1 jian4 ru2 lai2 fo3

不也，世尊。不可以三十二相得見如來。  
fo3 ye3 shi4 zun1 bu4 ke3 yi3 san1 shi2 er4 xiang1 de2 jian4 ru2 lai2

何以故。如來說三十二相，即是非相，  
he2 yi3 gu4 ru2 lai2 shuo1 san1 shi2 er4 xiang1 ji2 shi4 fei1 xiang4

是名三十二相。  
shi4 ming2 san1 shi2 er4 xiang4

須菩提若有善男子善女人，  
xu1 pu2 ti2 ruo4 you3 shan4 nan2 zi3 shan4 nu3 ren2

以恆河沙等身命布施。若復有人，於此經中，  
yi3 heng2 he2 sha1 deng3 shen1 ming4 bu4 shi1 ruo4 fu4 you3 ren2 yu2 ci3 jing1 zhong1

乃至受持四句偈等，為他人說，其福甚多。  
nai3 zhi4 shou4 chi2 si4 ju4 qi4 deng3 wei4 ta1 ren2 shuo1 qi2 fu2 shen4 duo1

#### 離相寂滅分第十四

li2 xiang4 ji2 mie4 fen1 di4 shi2 si4

爾時，須菩提，聞說是經，深解義趣，涕淚悲泣，  
er2 shi2 xu1 pu2 ti2 wen2 shuo1 shi4 jing1 shen1 jie3 yi4 qi4 ti1 lei4 bei1 qi4

而白佛言，希有世尊。佛說如是甚深經典，  
er2 bai2 fo2 yan2 xi1 you3 shi4 zun1 fo2 shuo1 ru2 shi4 shen4 shen1 jing1 dian3

我從昔來，所得慧眼，未曾得聞如是之經。世尊。  
wo3 cong2 xi2 lai2 suo3 de2 hui4 yan3 wei4 ceng2 de2 wen2 ru2 shi4 zhi1 jing1 shi4 zun1

若復有人得聞是經。信心清淨，則生實相，  
ruo4 fu4 you3 ren2 de2 wen2 shi4 jing1 xin4 xin1 qing1 jing4 ze2 sheng1 shi2 xiang4

當知是人，成就第一希有功德。  
dang1 zhi1 shi4 ren2 cheng2 jiu4 di4 yi1 xi1 you3 gong1 de2

世尊。是實相者，則是非相，是故如來說名實相。  
shi4 zun1 shi4 shi2 xiang4 zhe3 ze2 shi4 fei1 xiang4 shi4 gu4 ru2 lai2 shuo1 ming2 shi2 xiang4

世尊。我今得聞如是經典，信解受持，不足為難。  
shi4 zun1 wo3 jin1 de2 wen2 ru2 shi4 jing1 dian3 xin4 jie3 shou4 chi2 bu4 zu2 wei2 nan2

若當來世，後五百歲，其有眾生，得聞是經，  
ruo4 dang1 lai2 shi4 hou4 wu3 bai3 sui4 qi2 you3 zhong4 sheng1 de2 wen2 shi4 jing1

信解受持，是人則為第一希有。何以故。  
xin4 jie3 shou4 chi2 shi4 ren2 ze2 wei2 di4 yi1 xi1 you3 he2 yi3 gu4

此人無我相，無人相，無眾生相，  
ci3 ren2 wu2 wo3 xiang4 wu2 ren2 xiang4 wu2 zhong4 sheng1 xiang4

無壽者相，所以者何。我相即是非相，人相，  
wu2 shou4 zhe3 xiang4 suo3 yi3 zhe3 he2 wo3 xiang4 ji2 shi4 fei1 xiang4 ren2 xiang4

眾生相，壽者相，即是非相。何以故。  
zhong4 sheng1 xiang4 shou4 zhe3 xiang4 ji2 shi4 fei1 xiang4 he2 yi3 gu4

離一切諸相，則名諸佛。  
li2 yi2 qie4 zhu1 xiang4 ze2 ming2 zhu1 fo2

佛告須菩提，如是如是。若復有人，得聞是經，  
fo2 gao4 xu1 pu2 ti2 ru2 shi4 ru2 shi4 ruo4 fu4 you3 ren2 de2 wen2 shi4 jing1

不驚不怖不畏，當知是人，甚為希有。  
bu4 jing1 bu2 bu4 bu2 wei4 dang1 zhi1 shi4 ren2 shen4 wei2 xi1 you3

何以故。須菩提。如來說第一波羅密，即非第一波羅密，  
he2 yi3 gu4 xu1 pu2 ti2 ru2 lai2 shuo1 di4 yi1 bo1 luo2 mi4 ji2 fei1 di4 yi1 bo1 luo2 mi4

是名第一波羅密。  
shi4 ming2 di4 yi1 bo1 luo2 mi4

須菩提，忍辱波羅密，如來說非忍辱波羅密，  
xu1 pu2 ti2 ren3 ru4 bo1 luo2 mi4 ru2 lai2 shuo1 fei1 ren3 ru4 bo1 luo2 mi4

是名忍辱波羅密。何以故。須菩提，  
shi4 ming2 ren3 ru4 bo1 luo2 mi4 he2 yi3 gu4 xu1 pu2 ti2

如我昔為歌利王割截身體。我於爾時，無我相，  
ru2 wo3 xi2 wei4 ge1 li4 wang2 ge2 jie2 shen1 ti3 wo3 yu2 er3 shi2 wu2 wo3 xiang4

無人相，無眾生相，無壽者相。何以故。  
wu2 ren2 xiang4 wu2 zhong4 sheng1 xiang4 wu2 shou4 zhe3 xiang4 he2 yi3 gu4

我於往昔節節支解時，  
wo3 yu2 wang3 xi2 jie2 jie2 zhi1 jie3 shi2

若有我相人相眾生相壽者相，  
ruo4 you3 wo3 xiang4 ren2 xiang4 zhong4 sheng1 xiang4 shou4 zhe3 xiang4

應生嗔恨。須菩提。又念過去於五百世，  
ying1 sheng1 chen1 hen4 xu1 pu2 ti2 you4 nian4 guo4 qu4 yu2 wu3 bai3 shi4

作忍辱仙人，於爾所世，無我相，無人相，  
zuo4 ren3 ru4 xian1 ren2 yu2 er3 suo3 shi4 wu2 wo3 xiang4 wu2 ren2 xiang4

無眾生相，無壽者相。  
wu2 zhong4 sheng1 xiang4 wu2 shou4 zhe3 xiang4

是故須菩提。菩薩應離一切相，  
shi4 gu4 xu1 pu2 ti2 pu2 sa4 ying1 li2 yi2 qie4 xiang4

發阿耨多羅三藐三菩提心，不應住色生心，  
fa1 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 xin1 bu4 ying1 zhu4 se4 sheng1 xin1

不應住聲香味觸法生心。  
bu4 ying1 zhu4 sheng1 xiang1 wei4 chu4 fa3 sheng1 xin1

應生無所住心，若心有住，則為非住。  
ying1 sheng1 wu2 suo3 zhu4 xin1 ruo4 xin1 you3 zhu4 ze2 wei2 fei1 zhu4

是故佛說菩薩心，不應住色布施，須菩提，  
shi4 gu4 fo2 shuo1 pu2 sa4 xin1 bu4 ying1 zhu4 se4 bu4 shi1 xu1 pu2 ti2

菩薩為利益一切眾生故，應如是布施。  
pu2 sa4 wei4 li4 yi4 yi2 qie4 zhong4 sheng1 gu4 ying1 ru2 shi4 bu4 shi1

如來說一切諸相，即是非相。又說一切眾生，  
ru2 lai2 shuo1 yi2 qie4 zhu1 xiang4 ji2 shi4 fei1 xiang4 you4 shuo1 yi2 qie4 zhong4 sheng1

即非眾生。須菩提。如來是真語者，實語者，  
ji2 fei1 zhong4 sheng1 xu1 pu2 ti2 ru2 lai2 shi4 zheng1 yu3 zhe3 shi2 yu3 zhe3

如語者，不誑語者，不異語者。須菩提。  
ru2 yu3 zhe3 bu4 kuang2 yu3 zhe3 bu2 yi4 yu3 zhe3 xu1 pu2 ti2

如來所得法，此法，無實無虛。  
ru2 lai2 suo3 de2 fa3 ci3 fa3 wu2 shi2 wu2 xu1

須菩提。若菩薩心住於法而行布施，如人入暗，  
xu1 pu2 ti2 ruo4 pu2 sa4 xin1 zhu4 yu2 fa3 er2 xing2 bu4 shi1 ru2 ren2 ru4 an4

即無所見。若菩薩心不住法而行布施，如人有目，  
ji2 wu2 suo3 jian4 ruo4 pu2 sa4 xin1 bu2 zhu4 fa3 er2 xing2 bu4 shi1 ru2 ren2 you3 mu4

日光明照，見種種色。  
ri4 guang1 ming2 zhao4 jian4 zhong3 zhong3 se4

須菩提。當來之世，若有善男子，善女人，  
xu1 pu2 ti2 dang1 lai2 zhi1 shi4 ruo4 you3 shan4 nan2 zi3 shan4 nu3 ren2

能於此經，受持讀誦則為如來以佛智慧，  
neng2 yu2 ci3 jing1 shou4 chi2 du2 song4 ze2 wei2 ru2 lai2 yi3 fo2 zhi4 hui4

悉知是人，悉見是人，皆得成就無量無邊功德。  
xi1 zhi1 shi4 ren2 xi1 jian4 shi4 ren2 jie1 de2 cheng2 jiu4 wu2 liang4 wu2 bian1 gong1 de2

### 持經功德分第十五

chi2 jing1 gong1 de2 fen1 di4 shi2 wu3

須菩提，若有善男子，善女人，初日分，  
xu1 pu2 ti2 ruo4 you3 shan4 nan2 zi3 shan4 nu3 ren2 chu1 ri4 fen2

以恆河沙等身布施。中日分，  
yi3 heng2 he2 sha1 deng3 shen1 bu4 shi1 zhong1 ri4 fen1

復以恆河沙等身布施。後日分，  
fu4 yi3 heng2 he2 sha1 deng3 shen1 bu4 shi1 hou4 ri4 fen1

亦以恆河沙等身布施。如是無量百千萬億劫，  
yi4 yi3 heng2 he2 sha1 deng3 shen1 bu4 shi1 ru2 shi4 wu2 liang4 bai3 qian1 wan4 yi4 jie2

以身布施。若復有人，聞此經典，信心不逆，  
yi3 shen1 bu4 shi1 ruo4 fu4 you3 ren2 wen2 ci3 jing1 dian3 xin4 xin1 bu2 ni4

其福勝彼。何況書寫受持讀誦，為人解說。  
qi1 fu2 sheng4 bi3 he2 kuang4 shu1 xie3 shou4 chi2 du2 song4 wei4 ren2 jie3 shuo1

須菩提，以要言之，是經有不可思議，不可稱量，  
xu1 pu2 ti2 yi3 yao4 yan2 zhi1 shi4 jing1 you3 bu4 ke3 si1 yi4 bu4 ke3 cheng1 liang2

無邊功德。如來為發大乘者說，  
wu2 bian1 gong1 de2 ru2 lai2 wei4 fa1 da4 sheng4 zhe3 shuo1

為發最大乘者說。若有人能受持讀誦，  
wei4 fa1 zui4 da4 sheng4 zhe3 shuo1 ruo4 you3 ren2 neng2 shou4 chi2 du2 song4

廣為人說。如來悉知是人，悉見是人，  
guang3 wei4 ren2 shuo1 ru2 lai2 xi1 zhi1 shi4 ren2 xi1 jian4 shi4 ren2

皆得成就不可量，不可稱，無有邊，  
jie1 de2 cheng2 jiu4 bu4 ke3 liang2 bu4 ke3 cheng1 wu2 you3 bian1

不可思議功德。如是人等，則為荷擔如來，  
bu4 ke3 si1 yi4 gong1 de2 ru2 shi4 ren2 deng3 ze2 wei4 he2 dan1 ru2 lai2

阿耨多羅三藐三菩提。  
a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2

何以故。須菩提。若樂小法者，著我見，人見，  
he2 yi3 gu4 xu1 pu2 ti2 ruo4 le4 xiao3 fa3 zhe3 zhuo2 wo3 jian4 ren2 jian4

眾生見，壽者見。即於此經不能聽受讀誦，  
zhong4 sheng1 jian4 shou4 zhe3 jian4 ji2 yu2 ci3 jing1 bu4 neng2 ting1 shou4 du2 song4

為 人 解 說。須 菩 提。在 在 處 處，若 有 此 經，  
wei4 ren2 jie3 shuo1 xu1 pu2 ti2 zai4 zai4 chu4 chu4 ruo4 you3 ci3 jing1

一 切 世 間 天 人 阿 修 羅，所 應 供 養。當 知 此 處，  
yi2 qie4 shi4 jian1 tian1 ren2 a1 xiu1 luo2 suo3 ying1 gong4 yang3 dang1 zhi1 ci3 chu4

則 為 是 塔，皆 應 恭 敬，作 禮 圍 遶，  
ze2 wei2 shi4 ta3 ze2 ying1 gong1 jing4 zuo4 li3 wei2 rou4

以 諸 華 香 而 散 其 處。  
yi3 zhu1 hua2 xiang1 er2 san4 qi2 chu4

### 能 淨 業 障 分 第 十 六

neng2 jing4 ye4 zhang4 fen1 di4 shi2 liu4

復 次，須 菩 提。善 男 子，善 女 人，受 持 讀 誦 此 經，  
fu2 ci4 xu1 pu2 ti2 shan4 nan2 zi3 shan4 nu3 ren2 shou4 chi2 du2 song4 ci3 jing1

若 為 人 輕 賤，是 人 先 世 罪 業，應 墮 惡 道。  
ruo4 wei2 ren2 qing1 jian4 shi4 ren2 xian1 shi4 zui4 ye4 ying1 zhui4 er4 dao4

以 今 世 人 輕 賤 故，先 世 罪 業，則 為 消 滅，  
yi3 jin1 shi4 ren2 qing4 jian4 gu4 xian1 shi4 zui4 ye4 ze2 wei2 xiao1 mie4

當 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提。  
dang1 de2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2

須 菩 提。我 念 過 去 無 量 阿 僧 祇 劫，於 然 燈 佛 前，  
xu1 pu2 ti2 wo3 nian4 guo4 qu4 wu2 liang4 a1 seng1 zhi3 jie2 yu2 ran2 deng1 fo2 qian2

得 值 八 百 四 千 萬 億 那 由 他 諸 佛。悉 皆 供 養 承 事，  
de2 zhi2 ba1 bai3 si4 qian1 wan4 yi4 na4 you2 ta1 zhu1 fo2 xi1 jie1 gong1 yang3 cheng2 shi4

無 空 過 者。若 復 有 人，於 後 末 世，  
wu2 kong1 guo4 zhe3 ruo4 fu4 you3 ren2 yu2 hou4 mo4 shi4

能 受 持 讀 誦 此 經，所 得 功 德，  
neng2 shou4 chi2 du2 song4 ci3 jing1 suo3 de2 gong1 de2



於我所供養諸佛功德，百分不及一，千萬億分，  
yu2 wo3 suo3 gong1 yang3 zhu1 fo2 gong1 de2 bai3 fen1 bu4 ji2 yi1 qian1 wan4 yi4 fen1

乃至算數譬喻所不能及。  
nai3 zhi4 suan4 shu4 pi4 yu4 suo3 bu4 neng2 ji2

須菩提。若善男子，善女人，於後末世，  
xu1 pu2 ti2 ruo4 shan4 nan2 zi3 shan4 nu3 ren2 yu2 hou4 mo4 shi4

有受持讀誦此經，所得功德，我若具說者，  
you3 shou4 chi2 du2 song4 ci3 jing1 suo3 de2 gong1 de2 wo3 ruo4 ju4 shuo1 zhe3

或有人聞，心即狂亂，狐疑不信。須菩提。  
huo4 you3 ren2 wen2 xin1 ji2 kuang2 luan4 hu2 yi2 bu2 xin4 xu1 pu2 ti2

當知是經義不可思議，果報亦不可思議。  
dang1 zhi1 shi4 jing1 yi4 bu4 ke3 si1 yi4 guo3 bao4 yi4 bu4 ke3 si1 yi4

### 究竟無我分第十七 jiu4 jing4 wu2 wo3 fen1 di4 shi2 qi1

爾時，須菩提白佛言世尊。善男子，善女人，  
er3 shi2 xu1 pu2 ti2 bai2 fo2 yan2 shi4 zun1 shan4 nan2 zi3 shan4 nu3 ren2

發阿耨多羅三藐三菩提心，云何應住。  
fa1 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 xin1 yun2 he2 ying1 zhu4

云何降伏其心。佛告須菩提，善男子，善女人，  
yun2 he2 xiang2 fu2 qi2 xin1 fo2 gao4 xu1 pu2 ti2 shan4 nan2 zi3 shan4 nu3 ren2

發阿耨多羅三藐三菩提心者，當生如是心，  
fa1 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 xin1 zhe3 dang1 sheng1 ru2 shi4 xin1

我應滅度一切眾生，滅度一切眾生已，  
wo3 ying1 mie4 du4 yi2 qie4 zhong4 sheng1 mie4 du4 yi2 qie4 zhong4 sheng1 yi3

而無有一眾生實滅度者。  
er2 wu2 you3 yi2 zhong4 sheng1 shi2 mie4 du4 zhe3

何以故。須菩提。若菩薩有我相，人相，  
he2 yi3 gu4 xu1 pu2 ti2 ruo4 pu2 sa4 you3 wo3 xiang4 ren2 xiang4

眾生相，壽者相，即非菩薩。所以者何。須菩提。  
zhong4 sheng1 xiang4 shou4 zhe3 xiang4 ji2 fei1 pu2 sa4 suo3 yi3 zhe3 he2 xu1 pu2 ti2

實無有法，發阿耨多羅三藐三菩提者。  
shi2 wu2 you3 fa3 fa1 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 zhe3

須菩提。於意云何。如來於然燈佛所，  
xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ru2 lai2 yu2 ran2 deng1 fo2 suo3

有法得阿耨多羅三藐三菩提不。不也，世尊。  
you3 fa3 de2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 fo3 fo3 ye3 shi4 zun1

如我解佛所說義，佛於然燈佛所，  
ru2 wo3 jie3 fo2 suo3 shuo1 yi4 fo2 yu2 ran2 deng1 fo2 suo3

無有法得阿耨多羅三藐三菩提。  
wu2 you3 fa3 de2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2

佛言，如是如是。須菩提，實無有法，  
fo2 yan2 ru2 shi4 ru2 shi4 xu1 pu2 ti2 shi2 wu2 you3 fa3

如來得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提，  
ru2 lai2 de2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 xu1 pu2 ti2

若有法如來得阿耨多羅三藐三菩提者，  
ruo4 you3 fa3 ru2 lai2 de2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 zhe3

然燈佛即不與我授記，汝於來世，當得作佛，  
ran2 deng1 fo2 ji2 bu4 yu3 wo3 shou4 ji4 ru3 yu2 lai2 shi4 dang1 de2 zuo4 fo2

號釋迦牟尼。以實無有法，得阿耨多羅三藐三菩提，  
hao4 shi4 jia1 mou2 ni2 yi3 shi2 wu2 you3 fa3 de2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2

是故然燈佛與我授記，作是言，汝於來世，  
shi4 gu4 ran2 deng1 fo2 yu3 wo3 shou4 ji4 zuo4 shi4 yan2 ru3 yu2 lai2 shi4

當得作佛，號釋迦牟尼。何以故，如來者，即諸法如義。  
dang1 de2 zuo4 fo2 hao4 shi4 jia1 mou2 ni2 he2 yi3 gu4 ru2 lai2 zhe3 ji2 zhu1 fa3 ru2 yi4

若有人言，如來得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。實無有法，佛得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提，如來所得阿耨多羅三藐三菩提，於是中無實無虛。

是故如來說一切法，皆是佛法。須菩提。所言一切法者，即非一切法，是故名一切法。

須菩提。譬如人身長大，須菩提言，世尊。如來說人身長大，即為非大身，是名大身。

須菩提。菩薩亦如是，若作是言，我當滅度無量眾生。即不名菩薩。何以故。須菩提。實無有法，名為菩薩。是故佛說一切法，無我，無人，無眾生，無壽者。

須菩提。若菩薩作是言，我當莊嚴佛土，是不名菩薩。何以故。如來說莊嚴佛土者，即非莊嚴，是名莊嚴。

須菩提。若菩薩通達無我法者，如來說名真是菩薩。

## 一體同觀分第十八

yi4 ti3 tong2 guan1 fen1 di4 shi2 ba1

須菩提。於意云何。如來有肉眼不。如是，世尊。

xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ru2 lai2 you3 rou4 yan3 fo3 ru2 shi4 shi4 zun1

如來有肉眼。須菩提。於意云何。如來有天眼不。

ru2 lai2 you3 rou4 yan3 xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ru2 lai2 you3 tian4 yan3 fo3

如是，世尊。如來有天眼。須菩提。於意云何。

ru2 shi4 shi4 zun1 ru2 lai2 you3 tian1 yan3 xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2

如來有慧眼不。如是，世尊。如來有慧眼。須菩提。

ru2 lai2 you3 hui4 yan3 fo3 ru2 shi4 shi4 zun1 ru2 lai2 you3 hui4 yan3 xu1 pu2 ti2

於意云何。如來有法眼不。如是，世尊。如來有法眼。

yu2 yi4 yun2 he2 ru2 lai2 you3 fa3 yan3 fo3 ru2 shi4 shi4 zun1 ru2 lai2 you3 fa3 yan3

須菩提。於意云何。如來有佛眼不。如是，世尊。

xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ru2 lai2 you3 fo2 yan3 fo3 ru2 shi4 shi4 zun1

如來有佛眼。須菩提。於意云何。如恆河中所有沙，  
ru2 lai2 you3 fo2 yan3 xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ru2 heng2 he2 zhong1 suo3 you3 sha1

佛說是沙不。如是，世尊。如來說是沙。須菩提。  
fo2 shuo1 shi4 sha1 fo3 ru2 shi4 shi4 zun1 ru2 lai2 shuo1 shi4 sha1 xu1 pu2 ti2

於意云何。如一恆河中所有沙，  
yu2 yi4 yun2 he2 ru2 yi4 heng2 he2 zhong1 suo3 you3 sha1

有如是沙等恆河，是諸恆河所有沙數佛世界，  
you3 ru2 shi4 sha1 deng3 heng2 he2 shi4 zhu1 heng2 he2 suo3 you3 sha1 shu4 fo2 shi4 jie4

如是寧為多不。甚多，世尊。佛告須菩提，  
ru2 shi4 ning2 wei2 duo1 fo3 shen4 duo1 shi4 zun1 fo2 gao4 xu1 pu2 ti2

爾所有國土中，所有眾生，若干種心，  
er3 suo3 you3 guo2 tu3 zhong1 suo3 you3 zhong4 sheng1 ruo4 gan1 zhong3 xin1

如來悉知。何以故。如來說諸心，皆為非心，  
ru2 lai2 xi1 zhi1 he2 yi3 gu4 ru2 lai2 shuo1 zhu1 xin1 jie1 wei2 fei1 xin1

是名為心。所以者何。須菩提。過去心不可得，  
shi4 ming2 wei2 xin1 suo3 yi3 zhe3 he2 xu1 pu2 ti2 guo4 qu4 xin1 bu4 ke3 de2

現在心不可得，未來心不可得。  
xian1 zai4 xin1 bu4 ke3 de2 wei4 lai2 xin1 bu4 ke3 de2

## 法界通化分第十九

fa3 jie4 tong1 hua1 fen1 di4 shi2 jiu3

須菩提。於意云何。若有人滿三千大千世界七寶，  
xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ruo4 you3 ren2 man3 san1 qian1 da4 qian1 shi4 jie4 qi1 bao3

以用布施，是人以是因緣，得福多不。如是，世尊。  
yi3 yong4 bu4 shi1 shi4 ren2 yi3 shi4 yin1 yuan2 de2 fu2 duo1 fo3 ru2 shi4 shi4 zun1

此人以是因緣，得福甚多。須菩提。若福德有實，  
ci3 ren2 yi3 shi4 yin1 yuan2 de2 fu2 shen4 duo1 xu1 pu2 ti2 ruo4 fu2 de2 you3 shi2

如來不說得福德多。以福德無故，如來說得福德多。  
ru2 lai2 bu4 shuo1 de2 fu2 de2 duo1 yi3 fu2 de2 wu2 gu4 ru2 lai2 shuo1 de2 fu2 de2 duo1

## 離色離相分第二十

li2 se4 li2 xiang4 fen1 di4 er4 shi2

須菩提。於意云何。佛可以具足色身見不。不也，  
xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 fo2 ke3 yi3 ju4 zu2 se4 shen1 xian4 fo3 fo3 ye3

世尊。如來不應以具足色身見。何以故。  
shi4 zun1 ru2 lai2 bu4 ying1 yi3 ju4 zu2 se4 shen1 xian4 he2 yi3 gu4

如來說具足色身。即非具足色身，是名具足色身。  
ru2 lai2 shuo1 ju4 zu2 se4 shen1 ji2 fei1 ju4 zu2 se4 shen1 shi4 ming2 ju4 ju2 se4 shen1

須菩提。於意云何。如來可以具足諸相見不。不也，  
xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ru2 lai2 ke3 yi3 ju4 zu2 zhu1 xiang1 xian4 fo3 fo3 ye3

世尊。如來不應以具足諸相見。何以故。  
shi4 zun1 ru2 lai2 bu4 ying1 yi3 ju4 zu2 zhu1 xiang1 xian4 he2 yi3 gu4

如來說諸相具足。即非具足，是名諸相具足。  
ru2 lai2 shuo1 zhu1 xiang1 ju4 zu2 ji2 fei1 ju4 zu2 shi4 ming1 zhu1 xiang1 ju4 zu2

## 非說所說分第二十一

fei1 shuo1 suo3 shuo1 fen1 di4 er4 shi2 yi1

須菩提。汝勿謂如來作是念，我當有所說法，  
xu1 pu2 ti2 ru3 wu4 wei4 ru2 lai2 zuo4 shi4 nian4 wo3 dang1 you3 suo3 shuo1 fa3

莫作是念。何以故。若人言如來有所說法，  
mo4 zuo4 shi4 nian4 he2 yi3 gu4 ruo4 ren2 yan2 ru2 lai2 you3 suo3 shuo1 fa3

即為謗佛，不能解我所說故。須菩提。說法者，  
ji1 wei2 bang4 fo2 bu4 neng2 jie3 wo3 suo3 shuo1 gu4 xu1 pu2 ti2 shuo1 fa3 zhe3

無法可說，是名說法。  
wu2 fa3 ke3 shuo1 shi4 ming2 shuo1 fa3

爾時慧命須菩提白佛言，世尊。頗有眾生，  
er3 shi2 hui4 ming4 xu1 pu2 ti2 bai2 fo2 yan2 shi4 zun1 po3 you3 zhong4 sheng1

於未來世，聞說是法，生信心不。佛言，須菩提。  
yu2 wei4 lai2 shi4 wen2 shuo1 shi4 fa3 sheng1 xin4 xin1 fo3 fo2 yan2 xu1 pu2 ti2

彼非眾生，非不眾生，何以故。須菩提。  
bi3 fei1 zhong4 sheng1 fei1 bu2 zhong4 sheng1 he2 yi3 gu4 xu1 pu2 ti2

眾生眾生者，如來說非眾生，  
zhong4 sheng1 zhong4 sheng1 zhe3 ru2 lai2 shuo1 fei1 zhong4 sheng1

是名眾生。  
shi4 ming2 zhong4 sheng1

## 無法可得分第二十二

wu2 fa3 ke3 de2 fen1 di4 er4 shi2 er4

須菩提白佛言，世尊。佛得阿耨多羅三藐三菩提，  
xu1 pu2 ti2 bai2 fo2 yan2 shi4 zun1 fo2 de2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2

為無所得耶。佛言，如是如是。須菩提。  
wei2 wu2 suo3 de2 ye1 fo2 yan2 ru2 shi4 ru2 shi4 xu1 pu2 ti2

我於阿耨多羅三藐三菩提，乃至無有少法可得，  
wo3 yu2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 nai3 zhi4 wu2 you3 shao3 fa3 ke3 de2

是名阿耨多羅三藐三菩提。  
shi4 ming2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2

## 淨心行善分第二十三

jing4 xin1 xing2 shan4 fen1 di4 er4 shi2 san1

復次，須菩提，是法平等，無有高下，  
fu4 ci4 xu1 pu2 ti2 shi4 fa3 ping2 deng3 wu2 you3 gao1 xia4

是名阿耨多羅三藐三菩提，  
shi4 ming2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2

以無我無人無眾生無壽者，修一切善法，  
yi3 wu2 wo3 wu2 ren2 wu2 zhong4 sheng1 wu2 shou4 zhe3 xiu1 yi2 qie4 shan4 fa3

即得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。所言善法者，  
ji2 de2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 xu1 pu2 ti2 suo3 yan2 shan4 fa3 zhe3

如來說即非善法，是名善法。  
ru2 lai2 shuo1 ji2 fei1 shan4 fa3 shi4 ming2 shan4 fa3

### 福智無比分第二十四

fu2 zhi4 wu2 bi3 fen1 di4 er4 shi2 si4

須菩提。若三千大千世界中，所有諸須彌山王，  
xu1 pu2 ti2 ruo4 san1 qian1 da4 qian1 shi4 jie4 zhong1 suo4 you3 zhu1 xu1 mi2 shan1 wang2

如是等七寶聚，  
ru2 shi4 deng3 qi1 bao3 ju4

有人持用布施若人以此般若波羅密經，  
you3 ren2 chi2 yong4 bu4 shi1 ruo4 ren2 yi3 ci3 bo1 ro3 bo1 luo1 mi4 jing1

乃至四句偈等，受持讀誦，為他人說，  
nai3 zhi4 si4 ju4 qi4 deng3 shou4 chi2 du2 song4 wei4 ta1 ren2 shuo1

於前福德百分不及一，百千萬億分，  
yu2 qian2 fu2 de2 bai3 fen1 bu4 ji2 yi1 bai3 qian1 wan4 yi4 fen1

乃至算數譬喻所不能及。  
nai3 zhi4 suan4 shu4 pi4 yu4 suo3 bu4 neng2 ji2

### 化無所化分第二十五

hua4 wu2 suo3 hua4 fen1 di4 er4 shi2 wu3

須菩提。於意云何。汝等勿謂如來作是念，  
xu1 pu2 ti2 yu2 yi4 yun2 he2 ru3 deng3 wu4 wei4 ru2 lai2 zuo4 shi4 nian4

我當度眾生。須菩提，莫作是念，何以故。  
wo3 dang1 du4 zhong4 sheng1 xu1 pu2 ti2 mo4 zuo4 shi4 nian4 he2 yi3 gu4

實無有眾生如來度者。若有眾生如來度者，  
shí4 wú2 yǒu3 zhōng4 shēng1 rú2 lái2 dù4 zhě3 ruò4 yǒu3 zhōng4 shēng1 rú2 lái2 dù4 zhě3

如來則有我人眾生壽者。  
rú2 lái2 zé2 yǒu3 wǒ3 rén2 zhōng4 shēng1 shòu4 zhě3

須菩提。如來說有我者，則非有我。而凡夫之人，  
xū1 pǔ2 tí2 rú2 lái2 shuō1 yǒu3 wǒ3 zhě3 zé2 fēi1 yǒu3 wǒ3 ér2 fān2 fū1 zhī1 rén2

以為有我。須菩提。凡夫者，如來說及非凡夫，  
yǐ3 wéi2 yǒu3 wǒ3 xū1 pǔ2 tí2 fān2 fū1 zhě3 rú2 lái2 shuō1 jí2 fēi1 fān2 fū1

是名凡夫。  
shì4 míng2 fān2 fū1

## 法身非相分第二十六

fa3 shēn1 fēi1 xiāng4 fēn1 dì4 èr4 shí2 liù4

須菩提。於意云何。可以三十二相觀如來不。  
xū1 pǔ2 tí2 yú2 yì4 yún2 hé2 kě3 yǐ3 sān1 shí2 èr4 xiāng4 guān1 rú2 lái2 fǒ3

須菩提言，如是如是，以三十二相觀如來。佛言，  
xū1 pǔ2 tí2 yán2 rú2 shì4 rú2 shì4 yǐ3 sān1 shí2 èr4 xiāng4 guān1 rú2 lái2 fǒ2 yán2

須菩提。若以三十二相觀如來者，  
xū1 pǔ2 tí2 ruò4 yǐ3 sān1 shí2 èr4 xiāng4 guān1 rú2 lái2 zhě3

轉輪聖王即是如來。須菩提白佛言，世尊。  
zhuǎn3 lún2 shèng4 wáng2 jí2 shì4 rú2 lái2 xū1 pǔ2 tí2 bái2 fǒ2 yán2 shì4 zūn1

如我解佛所說義，不應以三十二相觀如來。  
rú2 wǒ3 jiě3 fǒ2 suǒ3 shuō1 yì4 bù4 yīng1 yǐ3 sān1 shí2 èr4 xiāng4 guān1 rú2 lái2

爾時世尊而說偈言。  
ěr3 shí2 shì4 zūn1 èr2 shuō1 qǐ4 yán2

若以色見我以音聲求我

ruò4 yǐ3 sè4 xiàn4 wǒ3 yǐ3 yīn1 shēng1 qiú2 wǒ3



是人行邪道不能見如來

shi4 ren2 xing2 xie2 dao4 bu4 neng2 xian4 ru2 lai2

無斷無滅分第二十七

wu2 duan4 wu2 mie4 fen1 di4 er4 shi2 qi1

須菩提。汝若作是念，如來不以具足相故，

xu1 pu2 ti2 ru3 ruo4 zuo4 shi4 nian4 ru2 lai2 bu4 yi3 ju4 zu2 xiang4 gu4

得阿耨多羅三藐三菩提。須菩提。莫作是念，

de2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 xu1 pu2 ti2 mo4 zuo4 shi4 nian4

如來不以具足相故，得阿耨多羅三藐三菩提。

ru2 lai2 bu4 yi3 ju4 zu2 xiang4 gu4 de2 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2

須菩提。汝若作是念，發阿耨多羅三藐三菩提心者，

xu1 pu2 ti2 ru3 ruo4 zuo4 shi4 nian4 fa1 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 xin1 zhe3

說諸法斷滅，莫作是念，何以故。

shuo1 zhu1 fa3 duan4 mie4 mo4 zuo4 shi4 nian4 he2 yi3 gu4

發阿耨多羅三藐三菩提心者，於法不說斷滅相。

fa1 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 xin1 zhe3 yu2 fa3 bu4 shuo1 duan4 mie4 xiang4

不受不貪分第二十八

bu2 shou4 bu4 tan1 fen1 di4 er4 shi2 ba1

須菩提。若菩薩以滿恆河沙等世界七寶，

xu1 pu2 ti2 ruo4 pu2 sa4 yi3 man3 heng2 he2 sha1 deng3 shi4 jie4 qi1 bao3

持用布施。若復有人，知一切法無我，得成於忍，

chi1 yong4 bu4 shi1 ruo4 fu4 you3 ren2 zhi1 yi2 qie4 fa3 wu2 wo3 de2 cheng1 yu2 ren3

此菩薩勝前菩薩所有功德。

ci3 pu2 sa4 sheng4 qian2 pu2 sa4 suo3 you3 gong1 de2

何以故。須菩提。以諸菩薩不受福德故。

he2 yi3 gu4 xu1 pu2 ti2 yi3 zhu1 pu2 sa4 bu2 shou4 fu2 de2 gu4

須菩提白佛言，世尊。云何菩薩不受福德。須菩提。  
xu1 pu2 ti2 bai2 fo2 yan2 shi4 zun1 yun2 he2 pu2 sa4 bu2 shou4 fu2 de2 xu1 pu2 ti2

菩薩所作福德不應貪著，是故說不受福德。  
pu2 sa4 suo3 zuo4 fu2 de2 bu4 ying1 tan1 zhuo1 shi4 gu4 shuo1 bu2 shou4 fu2 de2

### 威儀寂靜分第二十九

wei2 yi2 ji2 jing4 fen1 di4 er4 shi2 jiu3

須菩提。若有人言，如來若來若去，若坐若臥，  
xu1 pu2 ti2 ruo4 you3 ren2 yan2 ru2 lai2 ruo4 lai2 ruo4 qu4 ruo4 zuo4 ruo4 wo4

是人不解我所說義。何以故。如來者，  
shi4 ren2 bu4 jie3 wo3 suo3 shuo1 yi4 he2 yi3 gu4 ru2 lai2 zhe3

無所從來，亦無所去，故名如來。  
wu2 suo3 cong2 lai2 yi4 wu2 suo3 qu4 gu4 ming2 ru2 lai2

### 一合理相分第三十

yi1 he2 li3 xiang4 fen1 di4 san1 shi2

須菩提。若善男子，善女人，  
xu1 pu2 ti2 ruo4 shan4 nan2 zi3 shan4 nu3 ren2

以三千大千世界碎為微塵，於意云何。  
yi3 san1 qian1 da4 qian1 shi4 jie4 sui4 wei2 wei2 chen2 yu2 yi4 yun2 he2

是微塵眾，寧為多不。須菩提言，甚多。世尊。  
shi4 wei2 chen2 zhong4 ning2 wei2 duo1 fo3 xu1 pu2 ti2 yan2 shen4 duo1 shi4 zun1

何以故。若是微塵眾實有者，  
he2 yi3 gu4 ruo4 shi4 wei2 chen2 zhong4 shi2 you3 zhe3

佛即不說是微塵眾。所以者何。佛說微塵眾，  
fo2 ji2 bu4 shuo1 shi4 wei2 chen2 zhong4 suo3 yi3 zhe3 he2 fo2 shuo1 wei2 chen2 zhong4

即非微塵眾，是名微塵眾。世尊。  
ji2 fei1 wei2 chen3 zhong4 shi4 ming2 wei2 chen2 zhong4 shi4 zun1

如來所說三千大千世界，即非世界，此名世界。  
ru2 lai2 suo3 shuo1 san1 qian1 da4 qian1 shi4 jie4 ji2 fei1 shi4 jie4 ci3 ming2 shi4 jie4

何以故。若世界時有者，即是一合相。  
he2 yi3 gu4 ruo4 shi4 jie4 shi2 you3 zhe3 ji2 shi4 yi1 he2 xiang4

如來說一合相，即非一合相，是一合相。  
ru2 lai2 shuo1 yi1 he2 xiang4 ji2 fei1 yi1 he2 xiang4 shi4 ming2 yi1 he2 xiang4

須菩提。一合相者，即是不可說，但凡夫之人，  
xu1 pu2 ti2 yi2 he2 xiang4 zhe3 ji2 shi4 bu4 ke3 shuo1 dan4 fan2 fu1 zhi1 ren2

貪著其事。  
tan1 zhao2 qi2 shi4

### 知見不生分第三十一

zhi1 xian4 bu4 sheng1 fen1 di4 san1 shi2 yi1

須菩提。若人言，  
xu1 pu2 ti2 ruo4 ren2 yan2

佛說我見人見眾生見壽者見，須菩提。  
fo2 shuo1 wo3 xian4 ren2 xian4 zhong4 sheng1 xian4 shou4 zhe3 xian4 xu1 pu2 ti2

於意云何。是人解我所說之義不。不也，世尊。  
yu2 yi4 yun2 he2 shi4 ren2 jie3 wo3 suo3 shuo1 zhi1 yi4 fo3 fo3 ye3 shi4 zun1

是不解如來所說之義。何以故。  
shi4 ren2 bu4 jie3 ru2 lai2 suo3 shuo1 zhi1 yi4 he2 yi3 gu4

世尊說我見人見眾生見壽者見。  
shi4 zun1 shuo1 wo3 xian4 ren2 xian4 zhong4 sheng1 xian4 shou4 zhe3 xian4

即非我見人見眾生見壽者見。  
ji2 fei1 wo3 xian4 ren2 xian4 zhong4 sheng1 xian4 shou4 zhe3 xian4

是名我見人見眾生見壽者見。  
shi4 ming2 wo3 xian4 ren2 xian4 zhong4 sheng1 xian4 shou4 zhe3 xian4

須菩提。發阿耨多羅三藐三菩提心者。於一切法，

xu1 pu2 ti2 fa1 a1 nou4 duo1 luo2 san1 miao3 san1 pu2 ti2 xin1 zhe3 yu2 yi2 qie4 fa3

應如是知，如是見，如是信解，不生法相。須

ying1 ru2 shi4 zhi1 ru2 shi4 xian4 ru2 shi4 xin4 jie3 bu4 sheng1 fa3 xiang4

菩提。所言法相者，如來說即非法相，是名法相。

pu2 ti2 suo3 yan2 fa3 xiang4 zhe3 ru2 lai2 shuo1 ji2 fei1 fa3 xiang4 shi4 ming2 fa3 xiang4

### 應化非真分第三十二

ying1 hua4 fei1 zhen1 fen1 di4 san1 shi2 er4

須菩提。若有人以滿無量阿僧祇世界七寶，

xu1 pu2 ti2 ruo4 you3 ren2 yi3 man3 wu2 liang4 a1 seng1 zhi3 shi4 jie4 qi1 bao3

持用布施。若有善男子，善女人，發菩提心者，

chi2 yong4 bu4 shi1 ruo4 you3 shan4 nan2 zi2 shan4 nu3 ren2 fa1 pu2 ti2 xin1 zhe3

持於此經，乃至四句偈等，受持讀誦，為人演說，

chi2 yu2 ci3 jing1 nai3 zhi4 si4 ju4 qi4 deng3 shou4 chi2 du2 song4 wei4 ren2 yan3 shuo1

其福勝彼。云何為人演說，不取於相，如如不動。

qi2 fu2 sheng4 bi3 yun2 he2 wei4 ren2 yan3 shuo1 bu4 qu3 yu2 xiang4 ru2 ru2 bu2 dong4

何以故。

he2 yi3 gu4

一切有為法，如夢幻泡影，如露亦如電，

yi2 qie4 you3 wei2 fa3 ru2 mong4 huan4 pao4 ying3 ru2 lu4 yi4 ru2 dian4

應作如是觀。

ying1 zuo4 ru2 shi4 guan1

佛說是經已，長老須菩提，及諸比丘，比丘尼，

fo2 shuo1 shi4 jing1 yi3 zhang3 lao3 xu1 pu2 ti2 ji2 zhu1 bi3 qiu1 bi3 qiu1 ni2

優婆塞，優婆夷，一切世間天人阿修羅，

you1 po2 se4 you1 po2 yi2 yi2 qie4 shi4 jian1 tian1 ren2 a1 xiu1 luo2

聞佛所說，皆大歡喜，信受奉行。

wen2 fo2 suo3 shuo1 jie1 da4 huan1 xi3 xin4 shou4 feng4 xing2